

Harap lengkapi formulir ini menggunakan huruf cetak dan beri tanda ✓ di dalam kotak yang disediakan.
Please complete this form using block letter and tick ✓ in the provided boxes.

A. Mandat Terkait Transaksi Ekspor Impor dan/atau Penerbitan Bank Garansi
Export Import Transaction and/or Issuance of Bank Guarantee Mandate

Kepada / To : PT Bank HSBC Indonesia

Saya/kami, yang bertandatangan di bawah ini ("Pemberi Kuasa") :
I/we, the undersigned ("Principal")

Nama / Name	Jabatan* / Title*

* Presiden Direktur dan/atau Direktur sesuai ketentuan anggaran dasar Perusahaan
President Director and/or Director in accordance with the Company's articles of association

dari dan oleh karenanya bertindak untuk dan atas nama :
of and such for acting for and on behalf of :

Nama Perusahaan :
Registered Company Name

Alamat :
Address

Nomor Telepon :
Telephone Number

Nomor Rekening : - -
Current Account Number

Nomor Rekening Mata Uang Asing : - -
Foreign Currency Account Number

Nama Perusahaan Terasosiasi :
Name of Associated Company

dalam kapasitas saya/kami masing-masing dan oleh karenanya berwenang mewakili Perusahaan, menyampaikan nama dan keterangan orang(-orang) yang dengan ini ditunjuk dan diberi kewenangan untuk menandatangani dokumen-dokumen terkait dengan transaksi ekspor impor dan/atau penerbitan Bank Garansi oleh HSBC untuk Perusahaan ("Penandatanganan Yang Berwenang"). Spesimen tanda tangan Penandatanganan Yang Berwenang tersebut adalah sebagaimana ternyata dalam Kartu Tanda Tangan untuk Transaksi Ekspor Impor dan Kartu Tanda Tangan untuk Bank Garansi atas nama Perusahaan yang ada pada HSBC:

in my/our respective capacity and such for authorized to represents the Company, provide the name(s) and detail(s) of person(s) hereby appointed and authorized to sign documents related to the export import transaction and/or issuance of Bank Guarantee by HSBC for the Company ("Authorized Signatories"). The specimen signatures of such Authorized Signatories will respectively appear(s) in the Signatures Card for Export Import Transaction and in the Signatures Card for Bank Guarantee in the name of the Company maintain with HSBC:

KHUSUS / SPECIFICALLY

I. Kuasa Terkait Transaksi Ekspor Impor / Authority Related To Export Import Transaction*

* Apabila tidak ada penunjukkan kuasa untuk Transaksi ekspor impor, mohon coret seluruh bagian ini
If there is no appointment of attorney for export import transaction, please cross out this entire section

No	Nama / Name	Nomor Kartu Identitas / Identity Card Number*

* Harap lampirkan kartu identitas
Please attach copy of identity card

Untuk, tanpa hak substitusi, mengajukan permohonan dan menandatangani dokumen sebagai berikut untuk dan atas nama Perusahaan, baik sendiri maupun bersama-sama, sesuai yang ditentukan lebih lanjut di bawah ini :

To, without right of substitution, apply for and thus, sign the following document(s) for and on behalf of the Company, either jointly or severally as further indicated below :

<input type="checkbox"/> Transaksi Impor / Import Transaction	
<input type="checkbox"/> Salah seorang / Any one* <input type="checkbox"/> Dua orang / Any two*	
<p>(a) Pembukaan Kredit Berdokumen Impor</p> <ul style="list-style-type: none"> • Permohonan Pembukaan Kredit Berdokumen Impor • Perubahan Kredit Berdokumen Impor • Instruksi Pengalihan Kredit (secara keseluruhan) • Instruksi Pengalihan Kredit (dengan pengiriman invoice) • Instruksi Pengalihan Kredit Sebagian (tanpa substitusi invoice) • Permohonan Kredit Berdokumen Siaga Impor • Counter Indemnity atau dokumen lain yang setara sebagaimana disyaratkan oleh HSBC • Kesanggupan Mengganti Kerugian untuk Klaim Pembayaran melalui T/T • Formulir Marjin Tunai • Permintaan Pembatalan Kredit Berdokumen <p>(b) Surat Berharga Impor</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jaminan Untuk Penyerahan Barang Tanpa Konosemen • Permohonan Untuk Endorsemen Atas Konosemen/Penyerahan Konosemen Udara • Permintaan Untuk Turut Menandatangani Jaminan Terhadap Perusahaan Pengapalan • Instruksi Untuk Pendebitan/Pembayaran Pinjaman Impor • Pemberitahuan Negosiasi Melalui Kawat <p>(c) Pinjaman Impor</p> <ul style="list-style-type: none"> • Instruksi untuk Pembayaran Lebih Awal/Sebagian • Surat Sanggup <p>(d) Pajak Impor</p> <ul style="list-style-type: none"> • Surat Setoran Pabean, Cuka dan Pajak Dalam Rangka Impor • Instruksi Debit • Instruksi Terbuka <p>(e) Setiap dokumen lainnya yang terkait dengan Transaksi Impor Perusahaan sebagai mana disyaratkan oleh HSBC dari waktu ke waktu</p>	<p>(a) Import Documentary Credit Opening</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Import Documentary Credit Opening Application</i> • <i>Import Documentary Credit Amendment</i> • <i>Instructions for Transfer of Credit (in its entirety)</i> • <i>Instructions for Transfer of Credit (with substitution of Invoices)</i> • <i>Instructions for Partial Transfer of Credit (without substitution of invoices)</i> • <i>Import Standby Documentary Credit Application</i> • <i>Counter Indemnity or other similar form as required by HSBC</i> • <i>Letter of Indemnity for TT Reimbursement Claim</i> • <i>Cash Margin Form</i> • <i>Documentary Credit Cancellation Request</i> <p>(b) Import Bills</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Letter Guarantee for Delivery Without Bill of Lading</i> • <i>Application for Bill of Lading Endorsement/Air way Bill Release</i> • <i>Request for Counter Signing Shipping Guarantee</i> • <i>Instruction to Debit/Settle Import Loan</i> • <i>Cable Nego Announcement</i> <p>(c) Import Loan</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Early/ Partial Repayment Instructions</i> • <i>Promissory Note</i> <p>(d) Import Tax</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Custom, Excise and Tax Return for Import purpose</i> • <i>Debit Instruction</i> • <i>Standing Instruction</i> <p>(e) Any other document relating to import transaction of the Company as required by HSBC from time to time</p>

<input type="checkbox"/> Transaksi Ekspor / Export Transaction	
<input type="checkbox"/> Salah seorang / Any one* <input type="checkbox"/> Dua orang / Any two*	
<p>(a) Perintah Penagihan</p> <ul style="list-style-type: none"> • Instruksi untuk Inkaso/Negosiasi Dokumen Ekspor <p>(b) Dokumen Pengiriman Ekspor</p> <p>(c) Wesel</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wesel <p>(d) Pinjaman Ekspor</p> <ul style="list-style-type: none"> • Surat Sanggup <p>(e) Dokumen Pengiriman Ekspor</p> <p>(f) Jaminan</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kesanggupan Mengganti Kerugian • Kesanggupan Umum/Individu Mengganti Kerugian Untuk Kredit Berdokumen Dengan Pembayaran Berjangka <p>(g) Setiap dokumen lainnya yang terkait dengan Transaksi ekspor Perusahaan sebagai mana disyaratkan HSBC dari waktu ke waktu</p>	<p>(a) Collection Order</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Export Trade Collection/Negotiation Instructions</i> <p>(b) Export Shipping Documents</p> <p>(c) Bills of Exchange</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Bank Draft</i> <p>(d) Export Loan</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Promissory Note</i> <p>(e) Dokumen Pengiriman Ekspor / Export Shipping Documents</p> <p>(f) Letters of Guarantee</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Letter of Indemnity</i> • <i>General/Individual Letter Indemnity for Deferred Payment Credit</i> <p>(g) Any other document relating to export transaction of the Company or required by HSBC from time to time</p>

Disertai dengan stempel Perusahaan
Accompanied by the Company's chop

Ya / Yes

Tidak / No

II. Kuasa Terkait Penerbitan Bank Garansi / Authority Related to Issuance Of Bank Guarantee*

* Apabila tidak ada penunjukan kuasa terkait penerbitan Bank Garansi, mohon coret seluruh bagian ini.
If there is no appointment of attorney related to the issuance of Bank Guarantee, please cross out this entire section.

No	Nama / Name	Nomor Kartu Identitas / Identity Card Number*

* Harap lampirkan kartu identitas
Please attach copy of identity card

Untuk, tanpa hak substitusi, mengajukan permohonan dan menandatangani dokumen sebagai berikut untuk dan atas nama Perusahaan, baik sendiri maupun bersama-sama, sesuai yang ditentukan lebih lanjut di bawah ini :

To, without right of substitution, apply for and thus, sign the following document(s) for and on behalf of the Company, either jointly or severally as further indicated below :

Bank Garansi / Bank Guarantee	
<input type="checkbox"/> Salah seorang / Any one*	<input type="checkbox"/> Dua orang / Any two*
(a) Permohonan Penerbitan Bank Garansi.	(a) Bank Guarantee Application
(b) Formulir Margin Tunai.	(b) Cash Margin Form
(c) Counter Indemnity atau dokumen lain yang setara yang disyaratkan oleh HSBC.	(c) Counter Indemnity or other similar form as required by HSBC
(d) Setiap dokumen yang terkait dengan penerbitan Bank Garansi, sebagai mana disyaratkan oleh HSBC dari waktu ke waktu.	(d) Any document relating to the issuance of Bank Guarantee as required by HSBC from time to time

Disertai dengan stempel Perusahaan
Accompanied by the Company's chop

Ya / Yes

Tidak / No

III. Kewenangan-kewenangan Lainnya / Other Authority(ies)

- Untuk dari waktu ke waktu menunjuk karyawan lainnya dari Perusahaan untuk mengambil salah satu atau seluruh dokumen-dokumen terkait dengan Transaksi impor ekspor dan/atau penerbitan Bank Garansi Perusahaan dengan HSBC, yang mana karyawan tersebut berwenang untuk menandatangani setiap tanda terima yang ditentukan oleh HSBC untuk tujuan pengambilan tersebut di atas.
- Untuk, tanpa hak substitusi, melakukan setiap tindakan yang diperlukan untuk efektifitas pelaksanaan kuasa yang diberikan dalam dokumen ini untuk kepentingan Perusahaan dan untuk mencapai tujuan dari kuasa tersebut, dengan cara yang dianggap sesuai oleh setiap Penandatanganan Yang Berwenang.

Mandat ini diberikan dengan tunduk pada ketentuan-ketentuan sebagai berikut :

- Pemberi Kuasa dengan ini meratifikasi dan menerima setiap tindakan yang dilakukan atau yang secara sah disebabkan untuk dilakukan oleh setiap Penandatanganan Yang Berwenang (termasuk orang yang ditunjuk berdasarkan ketentuan III. 1 di atas) berdasarkan pada kuasa atau yang dimaksudkan sebagai kuasa yang tersebut dalam mandat ini.
- Mandat ini dan dokumen apapun yang ditandatangani dan/atau diajukan oleh setiap Penandatanganan Yang Berwenang (termasuk orang yang ditunjuk berdasarkan ketentuan III. 1 di atas) untuk tujuan mandat ini merupakan bukti yang mutlak dan mengikat atas kewenangan setiap Penandatanganan Yang Berwenang (termasuk orang yang ditunjuk berdasarkan ketentuan III.1 d atas) dalam melakukan hal-hal tersebut untuk dan atas nama Perusahaan.
- Setiap kuasa tersebut di atas berlaku terhitung sejak tanggal tersebut di bawah ini hingga pejabat berwenang dari HSBC menerima surat pengakhiran mandat ini atau suatu surat penunjukkan baru untuk satu atau seluruh kuasa tersebut di atas dari pejabat yang berwenang dari Perusahaan.

- To, from time to time, appoint Company's other employee to collect from HSBC any or all document(s) related to import export transaction and/or issuance of Bank Guarantee of the Company with HSBC, of which employee(s) shall be authorized to sign any receipt prescribed by HSBC for the purpose of such collection.

- To, without right of substitution, do all actions necessary for effective exercise of the power hereby granted for the interest of the Company in order to achieve the above mentioned purpose, in such manner deemed fit by the Authorised Signatories, respectively.

This mandate is conferred on the following terms :

- The Principal hereby ratifies and accepts any action undertaken or lawfully caused to be done by the Authorised Signatories respectively (including person(s) appointed under clause III. 1 above) under the authority or purported authority contemplated herein.
- This mandate and whatsoever documents signed and/or delivered by the Authorised Signatories respectively (including person(s) appointed under clause III. 1 above) for the purpose of this mandate shall be conclusive and binding evidence of the due authority of each Authorised Signatories (including person(s) appointed under clause III.1 above) to undertake such actions for and on behalf of the Company.
- Each authority provided above is effective from the date set out hereunder until HSBC's authorised officer have properly received a termination letter of this mandate or otherwise a new mandate for one or all authorities provided above from the Company's authorized person.

Pernyataan

Pemberi Kuasa (untuk dan atas nama Perusahaan) dengan ini menyatakan telah membaca, mengerti dan menerima bahwa untuk setiap Transaksi/fasilitas ekspor impor dan/atau penerbitan bank garansi sebagaimana yang dimaksud dalam mandat ini akan setiap saat tunduk pada Perjanjian Umum Pembiayaan Perdagangan (untuk Transaksi ekspor impor, termasuk yang dilakukan melalui Internet Trade Services) atau pada Persyaratan dan Ketentuan Bank Garansi (untuk penerbitan bank garansi) yang masing-masing telah ditandatangani untuk dan atas nama Perusahaan.

Mandat ini dibuat dalam versi Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris, dimana apabila terdapat perbedaan antara versi Bahasa Inggris dengan versi Bahasa Indonesia, maka versi Bahasa Indonesia yang akan berlaku.

Declaration

The Principal (for and on behalf of the Company) hereby represents that I/we have read, understood and accepts that for every export import transaction/facility and/or issuance of bank guarantee contemplated in this mandate shall at all times be subject to the Trade Financing General Agreement (for export import transaction, including those entered into through the Internet Trade Services) or to the Bank Guarantee Terms and Conditions (for issuance of bank guarantee), each of which have been signed for and on behalf of the Company.

This mandate is made in both Bahasa Indonesia and English version, where in the event of inconsistency between its English and Bahasa Indonesia version, the Bahasa Indonesia version shall prevail.

Tempat Penandatanganan / Tanggal <i>Place of Signing / Date</i> :	<table border="1" style="margin: auto;"> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">D</td> <td style="padding: 2px 5px;">D</td> <td style="padding: 2px 5px;">-</td> <td style="padding: 2px 5px;">M</td> <td style="padding: 2px 5px;">M</td> <td style="padding: 2px 5px;">-</td> <td style="padding: 2px 5px;">Y</td> <td style="padding: 2px 5px;">Y</td> <td style="padding: 2px 5px;">Y</td> <td style="padding: 2px 5px;">Y</td> </tr> </table>	D	D	-	M	M	-	Y	Y	Y	Y
D	D	-	M	M	-	Y	Y	Y	Y		
Pemberi Kuasa / <i>Principal</i>											
<table border="1" style="margin: auto; border-style: dashed;"> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">Materai Stamp Duty Rp6.000</td> </tr> </table> <p style="margin: 0;">+ Cap Perusahaan/ Company Chop</p>		Materai Stamp Duty Rp6.000									
Materai Stamp Duty Rp6.000											
Nama / <i>Name</i> :											
<table border="1" style="margin: auto;"> <tr> <td style="padding: 2px 5px;">S.V</td> </tr> </table>		S.V									
S.V											



Kartu Tanda Tangan Transaksi Ekspor Impor
Export Import Transaction Signature Card

Tanggal / *Date* : - -

Nama Nasabah <i>Customer Name</i>	Nomor Telepon <i>Telephone Number(s)</i>
Nomor Rekening IMP/EXP (Untuk kepentingan Bank) <i>IMP/EXP Account Number</i> <i>(for Bank Use Only)</i>	Nomor Rekening <i>Current Account Number</i>
Nama Perusahaan Asosiasi (bila ada) <i>Name of Associated Company (if any)</i>	Nomor Rekening Mata Uang Asing <i>Foreign Currency Current Account Number</i>

Wakil yang Berwenang* dan Stempel Perusahaan
Authorised Representative(s) and Company Chop*

Nama Lengkap (dengan huruf cetak) :
Full Name(s) in block letter

* Orang(-orang) yang menandatangani Mandat Transaksi
Person(s) who sign the Transaction Mandate



Kartu Tanda Tangan Transaksi Ekspor Impor
Export Import Transaction Signature Card

Tanggal / *Date* : - -

Nama Nasabah <i>Customer Name</i>	Nomor Telepon <i>Telephone Number(s)</i>
Nomor Rekening IMP/EXP (Untuk kepentingan Bank) <i>IMP/EXP Account Number</i> <i>(for Bank Use Only)</i>	Nomor Rekening <i>Current Account Number</i>
Nama Perusahaan Asosiasi (bila ada) <i>Name of Associated Company (if any)</i>	Nomor Rekening Mata Uang Asing <i>Foreign Currency Current Account Number</i>

Wakil yang Berwenang* dan Stempel Perusahaan
Authorised Representative(s) and Company Chop*

Nama Lengkap (dengan huruf cetak) :
Full Name(s) in block letter

* Orang(-orang) yang menandatangani Mandat Transaksi
Person(s) who sign the Transaction Mandate



Penandatanganan Yang Berwenang dan Stempel Perusahaan*
Name of Authorised Signatories and Company Chop

Ekspor / Export Impor / Import

Bapak / Ibu Mr / Mrs	Bapak / Ibu Mr / Mrs
Bapak / Ibu Mr / Mrs	Bapak / Ibu Mr / Mrs
Bapak / Ibu Mr / Mrs	Bapak / Ibu Mr / Mrs

Contoh Stempel Perusahaan
Company Chop Specimen

* Merujuk pada mandat untuk Transaksi Ekspor Impor
Refer to mandate for Export Import Transaction



Penandatanganan Yang Berwenang dan Stempel Perusahaan*
Name of Authorised Signatories and Company Chop

Ekspor / Export Impor / Import

Bapak / Ibu Mr / Mrs	Bapak / Ibu Mr / Mrs
Bapak / Ibu Mr / Mrs	Bapak / Ibu Mr / Mrs
Bapak / Ibu Mr / Mrs	Bapak / Ibu Mr / Mrs

Contoh Stempel Perusahaan
Company Chop Specimen

* Merujuk pada mandat untuk Transaksi Ekspor Impor
Refer to mandate for Export Import Transaction



Kartu Tanda Tangan Bank Garansi
Bank Guarantee Signature Card

Tanggal / Date : - -

Nama Nasabah <i>Customer Name</i>	Nomor Telepon <i>Telephone Number(s)</i>
Nomor Rekening Bank Garansi (Untuk kepentingan Bank) <i>Bank Guarantee Account Number</i> <i>(for Bank Use Only)</i>	Nomor Rekening <i>Current Account Number</i>
Nama Perusahaan Asosiasi (bila ada) <i>Name of Associated Company (if any)</i>	Nomor Rekening Mata Uang Asing <i>Foreign Currency Current Account Number</i>

Wakil yang Berwenang* dan Stempel Perusahaan
Authorised Representative(s) and Company Chop*

Nama Lengkap (dengan huruf cetak) :
Full Name(s) in block letter

* Orang(-orang) yang menandatangani Mandat Transaksi
Person(s) who sign the Transaction Mandate



Kartu Tanda Tangan Bank Garansi
Bank Guarantee Signature Card

Tanggal / Date : - -

Nama Nasabah <i>Customer Name</i>	Nomor Telepon <i>Telephone Number(s)</i>
Nomor Rekening Bank Garansi (Untuk kepentingan Bank) <i>Bank Guarantee Account Number</i> <i>(for Bank Use Only)</i>	Nomor Rekening <i>Current Account Number</i>
Nama Perusahaan Asosiasi (bila ada) <i>Name of Associated Company (if any)</i>	Nomor Rekening Mata Uang Asing <i>Foreign Currency Current Account Number</i>

Wakil yang Berwenang* dan Stempel Perusahaan
Authorised Representative(s) and Company Chop*

Nama Lengkap (dengan huruf cetak) :
Full Name(s) in block letter

* Orang(-orang) yang menandatangani Mandat Transaksi
Person(s) who sign the Transaction Mandate



Penandatanganan Yang Berwenang dan Stempel Perusahaan*
Name of Authorised Signatories and Company Chop

Bapak / Ibu <i>Mr / Mrs</i>	Bapak / Ibu <i>Mr / Mrs</i>
Bapak / Ibu <i>Mr / Mrs</i>	Bapak / Ibu <i>Mr / Mrs</i>
Bapak / Ibu <i>Mr / Mrs</i>	Bapak / Ibu <i>Mr / Mrs</i>

Contoh Stempel Perusahaan <i>Company Chop Specimen</i>

* Merujuk pada mandat untuk Bank Garansi
Refer to mandate for Bank Guarantee



Penandatanganan Yang Berwenang dan Stempel Perusahaan*
Name of Authorised Signatories and Company Chop

Bapak / Ibu <i>Mr / Mrs</i>	Bapak / Ibu <i>Mr / Mrs</i>
Bapak / Ibu <i>Mr / Mrs</i>	Bapak / Ibu <i>Mr / Mrs</i>
Bapak / Ibu <i>Mr / Mrs</i>	Bapak / Ibu <i>Mr / Mrs</i>

Contoh Stempel Perusahaan <i>Company Chop Specimen</i>

* Merujuk pada mandat untuk Bank Garansi
Refer to mandate for Bank Guarantee